

Tanina Zappone
tanina.zappone@unito.it

ATTIVITA' DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO

- **dicembre 2019 – oggi**

Università degli Studi di Torino

Dipartimento di Studi Umanistici

Titolare degli insegnamenti:

Lingua cinese I annualità (72h, Laurea triennale in Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa).

Seminario di lingua e traduzione cinese (18h, Laurea magistrale in Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa).

- **ottobre 2017- ottobre 2019**

Università degli Studi di Torino

Dipartimento di Studi Umanistici

Docente a contratto di Lingua cinese I LT

- **9 marzo 2018**

Università degli Studi di Perugia

Dipartimento di Scienze Politiche

Lezione di dottorato: "Comunicazione politica e strategie di soft power nella nuova era di Xi Jinping", presso il Corso di Dottorato in Politica, politiche pubbliche e globalizzazione (Prof. Paolo Mancini)

- **ottobre 2015- marzo 2018**

Università degli Studi di Perugia

Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne

Piazza Morlacchi - Perugia

Docente a contratto di lingua cinese III LT, lingua cinese I e II LM

- **ottobre 2012 – giugno 2019**

Università degli Studi di Torino

Dipartimento di Giurisprudenza

Lungo Dora Siena 100 - Torino

Assistente alla cattedra di Diritto cinese (prof.ssa Simona Novaretti)

Docente del modulo "Politica estera e sistema di formulazione politica nella Repubblica Popolare Cinese"

- **2014 – 2017**

Università degli Studi di Genova

Polo Universitario Imperiese

Via Nizza, 8, 18100 Imperia

Docente del modulo: "Introduzione al diritto cinese", nell'ambito del Corso di Sistemi Giuridici Comparati (Prof. Pablo Moreno Cruz, Prof.ssa Elena Grasso)

- **2007-2008**

Istituto Superiore per Mediatori Linguistici SSML

Via Camillo Benso Conte di Cavour, 30, 21100 Varese VA

Docente a contratto di lingua e cultura cinese - I annualità

PARTECIPAZIONE A ORGANI COLLEGIALI E COMITATI SCIENTIFICI

- **novembre 2021 – oggi**

membro del Direttivo e tesoriere dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi

(www.aisc-org.it)

- **dicembre 2019 – oggi**

membro della commissione per la selezione e il conferimento di incarichi per attività di insegnamento Dipartimento di studi Umanistici – A.A. 2021/2022 e 2020/2021 (Lingua cinese)

PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- gennaio 2020 - oggi

membro dello staff del Progetto "Patrimonio linguistico culturale e digital humanities" dell'Università degli Studi di Verona (finanziato da fondi ANVUR per Dipartimento di Eccellenza)
<https://dh.dlls.univr.it/persona.html#rapporti-orient-occidente>

- gennaio 2007 - 01 giugno 2007

Partecipazione a PRIN 2005-2007. Argomento della ricerca: "Diritto, lingue, culture: l'influenza dei modelli giuridici europei nella Cina contemporanea". Il contributo del candidato si è focalizzato sulla raccolta, l'analisi e la catalogazione di lemmi riconducibili al segmento specialistico della lingua diplomatica cinese. Il lavoro di ricerca è stato condotto tramite l'analisi di fonti primarie ufficiali (trattati, convenzioni, comunicazioni diplomatiche quali note, promemoria, inviti, dichiarazioni ufficiali) e non ufficiali (manuali di diritto internazionale e riviste geopolitiche), reperite anche presso gli archivi di rappresentanze diplomatiche in Italia e in Cina. Al lavoro lessicografico, che ha portato alla redazione di un dizionario di cui il candidato è unico autore, si è affiancato uno studio delle principali caratteristiche della lingua diplomatica cinese, che ha permesso di individuare interferenze con forme di origine straniera, oltre che varietà stilistiche e repertori lessicali afferenti a gruppi sociali e pratiche comunicative differenti (Dizionario di diplomazia e relazioni internazionali CINESE/ITALIANO/ CINESE).

- 22 marzo 2015 - 04 aprile 2015

Partecipazione al Progetto EPSEI (Evaluating Policies for Sustainable Energy Investments: Towards an Integrated Approach on National and International Stage), finanziato da Marie Curie Actions - International Research Staff Exchange Scheme, FP7 - People. Il contributo del candidato si è focalizzato sull'analisi di aspetti politici, normativi e comunicativi relativi alla pubblicità delle informazioni del governo cinese, con particolare riferimento all'utilizzo di tecnologie web. Il lavoro di ricerca è stato condotto tramite lo studio di fonti originali in lingua cinese e l'analisi di dati, raccolti durante un soggiorno come Visiting Scholar presso l'Università Qinghua. I risultati della ricerca sono stati utilizzati in una pubblicazione sui microblog del governo cinese ("La comunicazione del governo della Repubblica popolare cinese sul web 2.0: un approccio duale").

ALTRE ATTIVITÀ DI RICERCA E CONSULENZA

- giugno 2021

Consulente sul tema "le parole chiave del discorso di Xi Jinping" per *Aspenia online* (<https://aspensiaonline.it/le-parole-del-leader-cinese-grande-ambizione-e-un-futuro-incerto/>)

- giugno 2020

Responsabile scientifico per attività di consulenza per la lingua cinese del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Torino nel progetto di ricerca ASSD "Acceleratori Semantici Social Driven. Si è fornito supporto alla società CELI nell'ambito dell'elaborazione del work package WP5 del Progetto

“Elaborazione di un modello semantico per fornire informazioni sugli itinerari mediante chatbot multilingue”, attraverso le seguenti attività: studio dei requisiti di fattibilità del chatbot ASSD in lingua cinese; stato dell'arte di chatbot con lingua cinese e della relativa letteratura scientifica; valutazione di servizi di Automatic Speech Recognition e TextToSpeech per lingua cinese integrabili nel chatbot ASSD; valutazione di servizi di traduzione automatica per la lingua cinese; traduzione e registrazione frasi d'esempio chatbot/utente

- **dicembre 2015 – giugno 2019**

Assegno di ricerca. Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Torino. Titolo progetto: “La soft policy della Repubblica Popolare Cinese: impatto istituzionale e normativo”

- **dicembre 2013 -30 novembre 2015**

Assegno di ricerca. CDCT - Centro di diritto comparato e transnazionale (assegnato di ricerca del Dipartimento di Giurisprudenza, Torino – cofinanziato dal CDCT). Tema progetto: “Trasparenza e diritto alla informazione nella Repubblica Popolare Cinese”

- **settembre 2012 - dicembre 2012**

Responsabilità del lavoro di “raccolta, selezione ragionata e organizzazione di materiali di ricerca e di disseminazione in lingua cinese e inglese, relativi alla sostenibilità energetica, responsabilità sociale di impresa e responsabilità da prodotto difettoso”, finanziato dal Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale “Amedeo Avogadro”, nell'ambito del Progetto GOING EAST

- **gennaio 2008 – giugno 2008**

Attività di studio e ricerca in materia di diplomazia e relazioni internazionali, presso Istituto Universitario di Studi Europei – IUSE e Centro Internazionale di formazione dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro – ONU, Torino, finanziato da Regione Calabria

- **dicembre 2006 – marzo 2007**

Attività di raccolta dati e ricerca sul campo relativa alle modalità di implementazione di rapporti di collaborazione tra aziende italiane e cinesi, svolta presso Lombardy Commercial Service Co., Ltd, 999, Ningqiao Rd. Jingqiao Export Processing Zone - 201206 Shanghai

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **aprile 2020**

Badge IRIDI (Incubatore di Ricerca Didattica per l'Innovazione) START percorso di formazione per personale docente Università degli Studi di Torino

- **marzo 2018**

Abilitazione scientifica nazionale per il settore concorsuale 10/N3 - II Fascia - Quarto Quadrimestre (27 marzo 2018 – 27 marzo 2024)

- **gennaio 2014 - luglio 2015**

Abilitazione all'insegnamento nelle scuole secondaria di II grado, conseguita in data 09/07/2015 con votazione 98/100.

Tirocinio Formativo Attivo - classe AI24, Lingua e civiltà straniera (cinese) Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena

- **ottobre 2009 - aprile 2013**

Dottorato di ricerca in Civiltà, Culture e Società Dell'Asia e Dell'Africa
Curriculum Asia Orientale, Titolo della tesi: "La comunicazione politica
cinese rivolta all'estero".

Giudizio: ottimo.

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Piazzale Aldo Moro, 5, 00185 Roma

- **gennaio 2008- giugno 2008**

Diploma post-lauream: Corso avanzato di diplomazia e relazioni
internazionali

Istituto Universitario di Studi Europei – IUSE, in collaborazione con L'Istituto
Diplomatico del MAE e Centro Internazionale di formazione
dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro – ONU, Torino

- **gennaio 2005- gennaio 2006**

Master in lingua e comunicazione per le imprese che operano in Cina -
I livello

Libera Università di Lingua e Comunicazione IULM, Milano

- **ottobre 1998- luglio 2003**

Laurea in Lingue e civiltà orientali (cinese quadriennale, inglese
biennale)

Laurea vecchio ordinamento, conseguita con voto 110 e lode. Tesi di
laurea in Filologia: "Il linguaggio diplomatico cinese"

Università degli studi di Napoli "L'Orientale"

ATTIVITA' DI FORMAZIONE E RICERCA ALL'ESTERO

- **20 marzo - 5 aprile 2015**

Visiting Scholar presso Tsinghua University (Pechino), con un progetto sulla
pubblicità dell'informazione del governo cinese. L'incarico è stato finanziato
con fondi del Progetto EPSEI (Evaluating Policies for Sustainable Energy
Investments: Towards an Integrated Approach on National and International
Stage), finanziato da Marie Curie Actions -International Research Staff
Exchange Scheme, FP7 - People. Durante il soggiorno in Cina, il candidato ha
partecipato a un workshop a porte chiuse sulla trasparenza di governo,
presieduto da esperti cinesi e statunitensi (Università di Yale), oltre che da
funzionari del governo della RPC, curato dal Centro per la ricerca e l'assistenza
alla partecipazione pubblica dell'Università di Pechino; si è confrontato,
durante colloqui informali, con esperti dell'Accademia cinese delle scienze
sociali di Pechino (Dipartimento di Giurisprudenza); ha intervistato il prof. Li
Xiguan (Università Qinghua, esperto di comunicazione governativa della RPC);
il Prof. Li Yuanyuan (vicedirettore del Centro per la ricerca e l'assistenza alla
partecipazione pubblica dell'Università di Pechino e co-autore della Relazione
annuale sulla trasparenza della pubblica amministrazione della RPC) e due
rappresentanti dello studio legale Yipai con esperienze in contenziosi in
materia di trasparenza del governo.

- **26-30 marzo 2012**

7th EACL (European Association of Chinese Linguistics) Spring school,
Humboldt-University Berlin, Department of Sinology, Department of Linguistics,
Berlino

- **11-16 gennaio 2012**

Corso di aggiornamento per docenti di lingua cinese, East China Normal University, Shanghai

- **settembre – luglio 2011**

Phd Exchange student presso Southwest University of Political Science and Law (Chongqing- China) nell'ambito del Progetto Linking Sino-European Universities through Mobility (LISUM), promosso dalla Commissione Europea (6 mesi)

- **settembre 2003 – giugno 2004**

Attività di studio e ricerca presso la Facoltà di lingua e letteratura cinese dell'Università Qinghua, Pechino (Cina), con un progetto sul lessico della diplomazia cinese, durante un soggiorno di 11 mesi, finanziato dal Ministero degli Affari Esteri

- **agosto 2000 – gennaio 2001**

Corso intermedio di Lingua cinese presso la Facoltà di lingua e letteratura cinese dell'Università dello Yunnan, Kunming (Cina)

PARTECIPAZIONE A CONFERENZE E SEMINARI COME RELATORE

- **18 maggio 2022**

Serie di webinar "Fonti e metodologie per lo studio dei media cinesi", a cura della rete di studiosi YZMT (Yidali Zhongguo meiti 意大利中国媒体) Medium Italia Cina, Università Cattolica del Sacro Cuore. Alta scuola in media comunicazione e spettacolo (<https://almed.unicatt.it/almed-open-courses-yzmt-mediumitaliacina>).

Titolo del webinar: La posizione cinese sulla crisi Russia-Ucraina. Un'analisi basata su corpora

- **10 maggio 2022**

Giornata di Studi sui Rapporti linguistici tra Asia e Occidente: prospettive diacroniche e sincroniche"

Università degli Studi di Verona

Titolo intervento: PRC's positioning in the Ukraine crisis. A corpus based analysis

- **25 febbraio 2022**

Seminario di ricerca. "Nuova era" e relazioni internazionali. Pratiche e discorsi di una Cina in ascesa"

Dipartimento Cultura, Politica e Società, Università degli Studi di Torino

Titolo intervento: La Cina allo specchio. La dimensione soggettiva dell'identità nazionale cinese nei discorsi di Xi Jinping

- **15-17 dicembre 2021**

Convegno: "Language, Teaching, and Politics in Arabic and Chinese"

Dipartimento di mediazione linguistica e comunicazione interculturale dell'Università di Milano

Titolo intervento: Language and politics in PRC's international positioning

- **19-21 novembre 2021**

XVIII Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi

Università degli Studi di Torino

Titolo intervento: Testi e contesti del potere. L'identità nazionale cinese nei discorsi di Xi Jinping

- **10-11 settembre 2020**

Convegno: "China's External representation"

University of Nottingham Ningbo China

Titolo intervento: China's external representation in Xi Jinping's speeches

- **14 settembre 2018**

European China Law Studies Association (ECLS) Conference

Università degli Studi di Torino
Titolo intervento: "The concept of power in the perspective of China's soft power. A linguistic approach"

- **22 settembre 2017**

XVI Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi
Università Cattolica di Milano

Titolo intervento: "Xi Jinping: Governare la Cina. I discorsi di un leader globale?"

- **26 aprile 2017**

Ciclo di seminari: Sguardi sulla Cina
Università degli Studi di Milano

Titolo intervento: "Media e diplomazia nella Cina di Xi Jinping"

- **4 maggio 2017**

Ciclo di seminari: Looking Eastwards: culture and communication in China
Università di Bergamo

Titolo intervento: "La diplomazia digitale della Repubblica popolare cinese"

- **16 novembre 2016**

Convegno: "L'internazionalizzazione degli studi legali: la traduzione nello spazio giuridico"

Università degli Studi di Perugia

Titolo intervento: "Tradurre i discorsi di Xi Jinping: tra 'correttezza politica' e propaganda esterna"

- **17 febbraio 2016**

Giornata di studi sull'Asia

Università degli studi di Torino

Titolo intervento: "La comunicazione politica della Repubblica Popolare Cinese sul web 2.0: tra censura e guida dell'opinione pubblica"

- **25 settembre 2015**

XV Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi

Università degli studi di Macerata

Titolo intervento: "L'evoluzione dei media cinesi come strumento di propaganda esterna"

- **11 maggio 2015**

Conferenza internazionale: "Shaping Europe in the eyes of China. Shaping China in the eyes of Europe"

Università degli studi di Torino

Titolo intervento: "The Chinese Dream in the mirror of the European Dream: differences, similarities and insights in the eyes of Chinese scholars"

- **28 maggio 2015**

Conferenza internazionale: "Media and politics: discourses, cultures, and practices"

Università degli studi di Milano

Titolo intervento: "The Figure of Government Spokesperson in China's Political Communication"

- **13 giugno 2014**

The Bloomsbury Round Table: The Third International Symposium on Chinese Language and Discourse

Birkbeck College, University of London

Titolo intervento: "Words and leadership: China's external representation in official speeches"

- **24 novembre 2012**

汉语教师培训 (Corso di aggiornamento per docenti di lingua cinese)

Istituto Confucio di Torino

Titolo intervento: «Io sono »模拟课.第一课: 汉语声调 (Presentazione della prima lezione del volume Io sono : " I toni in Cinese")

- **10 maggio 2012**

Confucius Corner

Circolo dei Lettori Torino

Titolo intervento: "La comunicazione politica cinese nelle assisi internazionali"

- **24 settembre 2011**

XIII Convegno dell' Associazione Italiana di Studi Cinesi -

Università Bicocca - Milano

Titolo intervento: "Nuovi termini per una nuova comunicazione internazionale: i casi di 'diplomazia pubblica' e 'soft power'"

- **13 settembre 2011**

Young ECRAN China Researchers PhD Student Forum

Within the 4th International Forum for Contemporary China Studies (IFCCS4)

China: Prospects and Challenges to 2020

11- 13 settembre 2011, University of Nottingham, UK

Titolo intervento: "New words for a new international communication: the case of "public diplomacy"

- **5 dicembre 2010**

Growing China's Global Impacts and the Response of International Society

International Center for Chinese Studies - AICHI University (Nagoya, Giappone)

Titolo intervento: "Shaping China's international image. The academic discourse on public diplomacy"

- **16 ottobre 2010**

China in the 21st century: economic challenges and cultural gaps. Means to understanding

Padiglione italiano - EXPO di Shanghai 2010

Titolo intervento: "Lexicographical works at the Center of Advanced Studies on Contemporary China"

- **14 giugno 2010**

Confucius Corner

Circolo dei Lettori – Istituto Confucio di Torino

Titolo intervento: "Media e governo in Cina"

- **12 dicembre 2009**

Confucius Corner

Circolo dei Lettori – Istituto Confucio di Torino

Titolo intervento: "Incidenti diplomatici. Come non comunicare con i cinesi"

- **12 maggio 2008**

Istituto Italiano di Cultura dell'Ambasciata d'Italia a Pechino (Cina)

Presentazione del Dizionario di diplomazia e relazioni internazionali cinese-italiano-cinese presso l'Istituto

- **27 aprile 2007**

Un asse imprenditoriale Europa – Cina

International round tables discussions - Città di Lugano, Lugano

Turismo, Camera Commercio Industria e Artigianato del Cantone Ticino (Lugano)

PARTECIPAZIONE A CONFERENZE E SEMINARI COME ORGANIZZATORE

- **13 maggio 2022**

Partecipazione all'organizzazione della Tavola rotonda con il gruppo di coordinamento giovani studiosi "Ricerca e formazione dopo il dottorato: bandi, progetti, fondi, posizioni e pubblicazioni", a cura dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi (<https://aisc-org.it/ricerca-e-formazione-dopo-il-dottorato-bandi-progetti-fondi-posizioni-e-pubblicazioni/>)

- **19-21 novembre 2021**

Partecipazione all'organizzazione del XVIII Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi, presso l'Università degli Studi di Torino.

- **26 febbraio 2016**

Partecipazione all'organizzazione del Close-door workshop "One Belt One Road connecting Europe and China: the new silk road economic, logistic and security network" a cura di Accademia di scienze sociali di Shanghai Università degli Studi di Torino

- **4 ottobre 2016**

Chair al Convegno "Tibet aspetti delle tradizioni culturali artistiche e religiose presso Università degli Studi di Perugia

- **4 - 5 ottobre 2007**

Partecipazione all'organizzazione del Workshop China-Europe forum 2007 "WT32 - The position of China and Europe in the global system of production and trade" a cura di Fondation Charles Léopold Mayer pour le Progrès de l'Homme, Compagnia di San Paolo, Centro di Alti Studi sulla Cina Contemporanea

- **12 dicembre 2007**

Partecipazione all'organizzazione del Convegno "The Anti-Monopoly law of the People's Republic of China" a cura di Collegio Carlo Alberto, Dipartimento di Studi Giuridici dell'Università degli Studi di Torino, Università degli Studi del Piemonte Orientale e Centro di Alti Studi sulla Cina Contemporanea

- **17 - 18 marzo 2008**

Partecipazione all'organizzazione del Convegno "China outside China: China in Latin America" a cura dell'Università degli Studi di Milano e della Università degli Studi di Torino

- **1-4 ottobre 2008**

Partecipazione all'organizzazione del Second Annual Conference of the European China Law studies Association - ECLS, a cura di Università degli Studi di Bologna e Università degli Studi di Torino

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE E TRATTATI SCIENTIFICI

- Zappone, Tanina (2018) *La comunicazione politica cinese rivolta all'estero. Dibattito interno, istituzioni e pratica discorsiva*. Milano: Ledizioni
- Pisano Luca – Restagno Lorenzo – Sabbatini, Elisa – Regis, Veronica – Zappone, Tanina (2017). *Glossario di musica. Italiano-Cinese* 意汉音乐词汇手册. Beijing: Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe
- Zappone, Tanina (2013). *New words for a new political communication. The case of "public diplomacy"*. Torino: Centro di Alti Studi sulla Cina Contemporanea
- Zappone Tanina (2008). *Glossario di Atletica Leggera. Italiano – cinese, 田径词汇。意汉*. Torino: Centro di Alti Studi sulla Cina Contemporanea

- Zappone Tanina (2007). *Dizionario di diplomazia e relazioni internazionali. Cinese-italiano, italiano-cinese. 外交及国际关系词汇. 意汉-汉意*. Torino: Centro di Alti Studi sulla Cina Contemporanea

CAPITOLO IN LIBRO

- Zappone, Tanina (2022). "China is...": China's International Positioning and Self-Identity Definition in Xi Jinping's Speeches". In Zhang Xiaoling, Schultz, C. (a cura di) *China's International Communication and Relationship Building. Communicating China 1*, pp.270-290, London: Routledge
- Zappone, Tanina (2021). "Translating China's Power: The Collaborative Work Practice of Translating *The Governance of China*". In Moratto, R., Woessler, M. (a cura di) *Diverse Voices in Chinese Translation and Interpreting. New Frontiers in Translation Studies*, pp. 273-305, Singapore: Springer
- Zappone, Tanina. (2018). "The evolution of the Chinese government spokesperson system and the 'right to know'". In Tommaso Pellin e Giorgio Trentin (a cura di), *Italian Association for Chinese Studies. Selected Papers, 2*, pp. 190-202, Venezia: Edizioni CaFoscarina
- Zappone, Tanina (2016). "La comunicazione del governo della Repubblica popolare cinese sul web 2.0: un approccio duale". In Emma Lupano (a cura di) *La Cina dei media: analisi, riflessioni, prospettive*, pp. 9-26, Milano: Unicopli
- Zappone, Tanina (2016). "Soft Language: China's Political Discourse as a Tool for Soft Power". In Paola Paderni (a cura di), *Italian Association for Chinese Studies. Selected Papers, 1*. p. 207-228, Venezia: Edizioni CaFoscarina
- Zappone Tanina (2014). "China's public diplomacy. Between old propaganda and civil participation". In Ikuko Sagiwama e Valentina Pedone (a cura di), *Perspectives on East Asia*. pp. 117-145, Firenze: Firenze University Press

ARTICOLO IN RIVISTE

- Zappone, Tanina (2022). "La Cina allo specchio. La dimensione soggettiva dell'identità nazionale cinese nei discorsi di Xi Jinping". In *Orizzonte Cina*, Sezione "中华老诤友 | Tra le righe", Vol. 12, n.2.
- Zappone, Tanina (2021). "You are made of paper and to paper you will return. Le raccolte di discorsi di Xi Jinping e la favola del grande affabulatore", pp.1-27. In *Sinosfere* vol. 12, Sinografie.
- Zappone, Tanina (2020). "'Raccontare bene le storie dalla Cina' . L'evoluzione dei media cinesi come strumento di propaganda esterna tra continuità e cambiamento". *Sulla Via del Catai. Storia dei media in Cina, dalle politiche di apertura ai più recenti sviluppi* (a cura di Gianluigi Negro), Centro Studi Martino Martini, vol. 23, pp.87-99
- Zappone, Tanina (2019). "La leadership di Xi Jinping tra potere individuale e governo di Partito. Il caso delle nomine al XIX Congresso". *Sinosfere*, Costellazioni: Potere n. 5 (a cura di Marco Fumian), periodico online
- Zappone, Tanina (2018). "Il concetto di potere nel discorso cinese sul soft power. Una prospettiva linguistica". *Sulla via del Catai. Cina globale: soft*

power e proiezione internazionale (a cura di Sofia Graziani), Centro Studi Martino Martini, vol. 18, pp.145-155

- Zappone, Tanina (2018). "Translating Xi Jinping's speeches: China's search for discursive power between "political correctness" and "external propaganda", *Kervan International Journal of Afro-Asiatic Studies*, n. 22, pp. 253-271
- Zappone Tanina (2013). "Extending beyond customary boundaries: Using words to shape China's new image abroad". *Zhongguo Yanjiu - Revista de Estudos Chineses, Instituto Portugues de Sinologia*, IX, pp. 175-195
- Zappone Tanina (2010). "Cina e Italia: attività diplomatiche nei decenni". *Sulla Via del Catai. Pechino chiama Roma, quarant'anni di relazioni diplomatiche tra Italia e Cina* (a cura di Chiara Romagnoli), Centro Studi Martino Martini, vol. 5, pp. 103-117
- Zappone Tanina (2010). "Un'opportunità da cogliere". *Sulla Via del Catai: Pechino chiama Roma, quarant'anni di relazioni diplomatiche tra Italia e Cina* (a cura di C. Romagnoli, Trento), Centro Studi Martino Martini, vol. 5, pp. 143-145

CONTRIBUTO IN ATTI DI CONVEGNI

- Zappone Tanina (2020). "The Chinese dream in the mirror of the European dream: differences, similarities and insights in the eyes of Chinese scholars". Pp. In: Alexiev, A., Zygadlo, P. (a cura di) *China and the World: language, culture, politics*. Papers from the international conference, jointly organized by the Department of Sinology at Sofi a University "St. Kliment Ohridski" and the Department of China Studies at Xi'an Jiaotong – Liverpool University, 12–13 December 2019", pp. 29-36, St. Kliment Ohridski University Press.
- Zappone Tanina (2014). "Soft language: il discorso politico cinese come strumento di soft power. Il caso dei Libri Bianchi e del sito del Ministero degli Affari Esteri cinese". In Paola Paderni (a cura di), *Atti del XIV convegno AISC*. pp. 275-300, Napoli:Il Torcoliere – Università degli studi di Napoli "L'Orientale", Procida, 19-21 settembre 2013
- Zappone Tanina (2014). "'Soft power' in cinese: adattamento culturale e ideologia del potere". In: (a cura di): Silvia Pozzi e Clara Bulfoni, *Atti del XIII Convegno AISC* . pp. 414-425, Milano: FrancoAngeli, Milano, Milano, 22-24 Settembre 2011

VOCI IN DIZIONARIO

- Zappone Tanina (2013). Lemmi vari, In: (a cura di): Zhao Xiuying, Il dizionario di Cinese. Dizionario Cinese Italiano Italiano Cinese 汉意-意汉双解词典 , Bologna: Zanichelli

(LETTERA B: da 表白 biǎobái a 补 bǔ - LETTERA C: da 车把 chēbǎ a 吃一堑,长一智 chī yī qiàn, cháng yī zhì; da 长跑 chángpǎo a 炒鱿鱼 chǎo yóuyú - LETTERA H: da 哈 hā a 薹 hāo; da 号 hào a 阖眼 héyǎn; da 划 huá a 晃悠 huàngyou)

TRADUZIONI

- Xi Jinping (2018) *Governare la Cina II (2014-2017)* [Titolo originale: 习近平谈治国理政 . 第二卷 .], Firenze: Giunti editore. Capitoli 1,4,9,11,12,13,14,15,16,17

- Xi Jinping (2016). Governare la Cina. (2012-2014) [Titolo originale: 习近平谈治国理政. 第一卷]. Firenze: Giunti editore. Capitoli 1,2,3,4,5,11,12,13

RICONOSCIMENTI E PREMI

- settembre 2012

Borsa di studio della durata di 3 mesi per addestramento e perfezionamento alla ricerca in materia di "raccolta, selezione ragionata e organizzazione di materiali di ricerca e di *dissemination* in lingua cinese e inglese relativi alla sostenibilità energetica, responsabilità sociale di impresa e responsabilità da prodotto difettoso" da svolgersi presso il dipartimento di studi per l'economia e l'impresa dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro"

- settembre 2011

ECRAN Young Researchers Award per il paper: "Zappone T (2012). New words for a new political communication. The case of "public diplomacy". London: Europe China Research and Advice Network Il premio è stato conferito dallo Europe China Research and Advice Network (ECRAN), progetto finanziato dall'Unione Europea, in occasione dello Young ECRAN China Researchers Phd Student Forum 2011, che sè svolto presso Università di Nottingham, a latere del 4 th International Forum Conference on Contemporary Chinese Studies (IFCCS4), curato da Nottingham's School of Contemporary Chinese Studies, Asia Research Centre of London School of Economics and Political Sciences, School of Sociology and Anthropology (SSA), e SunYat-sen University.

- settembre 2010

Borsa di studio LISUM (Linking Sino-European Universities through Mobility; progetto promosso dalla Commissione Europea) per il finanziamento un periodo di ricerca di 6 mesi in Cina

- aprile 2008

Prima classificata nella graduatoria di merito per attività di docenza per i corsi di lingua cinese presso l'Università degli Studi del Molise

- maggio 2007

Borsa di studio della Regione Calabria per il finanziamento di un progetto individuale di formazione concernente studi in diplomazia e relazioni internazionali.

- giugno 2003

Borsa di studio di 11 mesi del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana, assegnata come finanziamento di un progetto di ricerca riguardante le relazioni internazionali della RPC ed il linguaggio dei rapporti diplomatici cinesi.

PARTECIPAZIONE A COLLANE EDITORIALI

- gennaio 2020 – oggi

membro del comitato scientifico della rivista di ambito sinologico *Sinosfere* (www.sinosfere.com)

- marzo 2007 – gennaio 2012

Partecipazione al comitato editoriale delle collane di testi di consultazione sulla Cina contemporanea "Strumenti", "Quaderni" e "Working papers", edite dal Centro di Alti Studi sulla Cina Contemporanea. Nello specifico:

- autore e coordinatore della collana "Strumenti" (autore unico del Dizionario e Relazioni Internazionali CIN/ITA/CIN - 2008, coautore del Glossario di atletica leggera ITA /CIN - 2008, coautore del Glossario di Musica ITA/CIN 2017)
- curatore della serie "CASCC Working Papers"
- revisione ed editing dei volumi: ARDUINO, A., 2009, Il fondo sovrano, CASCC Quaderni, Milano: O barra O edizioni e GIANNINOTO M.R., 2010, Dizionario di Scienze Sociali, sociologia, antropologia, scienza politica. CINESE/ ITALIANO, CASCC Quaderni, Milano: O barra O edizioni

REFEREE PER LE RIVISTE SCIENTIFICHE

Sulla Via del Catai

Orizzonte Cina

Communication and the Public (Sage Journal)

Nuova Rivista Storica

Altre Modernità. Rivista di studi letterali e culturali

Lingue Culture Mediazioni - Languages Cultures Mediation

Torino, 26 settembre 2022